

ДИРЕКТИВА 2006/82/ЕО НА КОМИСИЯТА

от 23 октомври 2006 година

за адаптиране на Директива 91/321/ЕИО относно храните за кърмачета и преходните храни и Директива 1999/21/ЕО относно диетичните храни за специални медицински цели, поради присъединяването на България и Румъния

КОМИСИЯТА НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ,

като взе предвид Договора за присъединяването на България и Румъния, и по-специално, член 4, параграф 3 от него,

като взе предвид Акта за присъединяването на България и Румъния, и по-специално, член 56 от него,

като има предвид, че:

- (1) В съответствие с член 56 от Акта за присъединяване, съгласно който актовете, които остават валидни след 1 януари 2007 г. се налага да бъдат адаптирани във връзка с присъединяването, и необходимите адаптации не са предвидени в Акта на присъединяване или в неговите приложения, Комисията приема необходимите актуализации във всички случаи, в които тя е приела и оригиналния акт.
- (2) Заключителният Акт на Конференцията, която подготви окончателния текст на Договора за присъединяване, посочва, че висшите договарящи се страни са достигнали до политическо споразумение относно поредица от адаптации на актове, приети от институциите, необходими поради присъединяването, и приканва Съвета и Комисията да приемат тези адаптации преди присъединяването, в тяхната пълнота и последна редакция, когато това е необходимо, за да бъде взето предвид развитието на законодателството на Съюза.
- (3) Директива 91/321/ЕИО на Комисията от 14 май 1991 г. относно храните за кърмачета и преходните храни¹ и Директива 1999/21/ЕО на Комисията от 25 март 1999 г. относно диетичните храни за специални медицински цели², следва да бъдат изменени съответно,

ПРИЕ НАСТОЯЩАТА ДИРЕКТИВА:

¹ ОВ L 175, 4.7.1991 г., стр. 35.

² ОВ L 91, 7.4.1999 г., стр. 29.

Член 1

Директиви 91/321/ЕИО и 1999/21/ЕО се изменят, както е определено в приложението.

Член 2

1. Държавите-членки приемат и публикуват най-късно до датата на присъединяването на България и Румъния към Европейския съюз, законите, подзаконовите и административните разпоредби, необходими, за да се съобразят с настоящата директива. Държавите-членки съобщават на Комисията текста на тези разпоредби, както и таблица на съответствието между тези разпоредби и настоящата директива.

Те ще прилагат тези разпоредби от датата на присъединяването на България и Румъния към Европейския съюз.

Когато държавите-членки приемат тези разпоредби, в тях се съдържа позоваване на настоящата директива или то се извършва при официалното им публикуване. Условието и редът на позоваване се определят от държавите-членки.

2. Държавите-членки съобщават на Комисията текста на основните разпоредби от националното законодателство, които те приемат в областта, уредена с настоящата директива.

Член 3

Настоящата директива влиза в сила при условие, че Договорът за присъединяване на България и Румъния влезе в сила, и на датата на неговото влизане в сила.

Член 4

Адресати на настоящата директива са държавите-членки.

Съставено в Брюксел на 23 октомври 2006 година.

За Комисията:

Olfi REHN

Член на Комисията

ПРИЛОЖЕНИЕ

СВОБОДНО ДВИЖЕНИЕ НА СТОКИ

ХРАНИТЕЛНИ ПРОДУКТИ

1. 31991 L 0321: Директива 91/321/ЕИО на Комисията от 14 май 1991 г. относно храните за кърмачета и преходните храни (ОВ L 175, 4.7.1991 г., стр. 35), изменена с:

- 11994 N: Акт относно условията за присъединяване и поправките в Договорите – Присъединяване на Република Австрия, Република Финландия и Кралство Швеция (ОВ С 241, 29.8.1994 г., стр. 21),
 - 31996 L 0004: Директива 96/4/ЕО на Комисията от 16.2.1996 г. (ОВ L 49, 28.2.1996 г., стр. 12),
 - 31999 L 0050: Директива 1999/50/ЕО на Комисията от 25.5.1999 г. (ОВ L 139, 2.6.1999 г., стр. 29),
 - 12003 T: Акт относно условията за присъединяване и поправките в Договорите – Присъединяване на Чешката република, Република Естония, Република Кипър, Република Латвия, Република Литва, Република Унгария, Република Малта, Република Полша, Република Словения и Словашката република (ОВ L 23.9.2003 г., стр. 33),
 - 32003 L 0014: Директива 2003/14/ЕО на Комисията от 10.2.2003 г. (ОВ L 41, 14.2.2003 г., стр. 37).
- а) В член 7, параграф 1 се добавя следният текст след думите „počiatočná dojčenská výživa” и „následná dojčenská výživa”:

„- на български език:

„храни за кърмачета” и „преходни храни”,

- на румънски език:

„preparate pentru sugari” и „pentru copii de vârstă mică”;

б) В член 7, параграф 1 се добавя следният текст след думите „počiatočná dojčenská mliečna výživa” и „následná dojčenská mliečna výživa”:

„- на български език:

„млека за кърмачета” и „преходни млека”,

- на румънски език:

„lapte pentru sugari” и „pentru copii de vârstă mică”. ”.

2. 31999 L 0021: Директива 1999/21/ЕО на Комисията от 25 март 1999 г. относно диетични храни за специални медицински цели (ОВ L 91, 7.4.1999 г., стр. 29), изменена с:

— 12003 T: Акт относно условията за присъединяване и поправките в Договорите – Присъединяване на Чешката република, Република Естония, Република Кипър, Република Латвия, Република Литва, Република Унгария, Република Малта, Република Полша, Република Словения и Словашката република (ОВ L 23.9.2003 г., стр. 33).

В член 4, параграф 1 списъкът, който започва с „на испански език” и завършва с „medicinska ändamål”, се заменя със следния списък:

„— на български език:

„Диетични храни за специални медицински цели”

— на испански език:

„Alimento dietético para usos médicos especiales”

— на чешки език:

„Dietní potravina určená pro zvláštní lékařské účely”

— на датски език:

„Levnedsmiddel/Levnedsmidler til særlige medicinske formål”

— на немски език:

„Diätetisches/Diätetische Lebensmittel für besondere medizinische Zwecke (Bilanzierte Diäten)”

— на естонски език:

„Toit meditsiinilisel näidustusel kasutamiseks”

— на гръцки език:

„Διατροφικά τρόφιμα για ειδικούς ιατρικούς σκοπούς”

— на английски език:

„Food(s) for special medical purposes”

— на френски език:

„Aliment(s) diététique(s) destiné(s) à des fins médicales spéciales”

— на италиански език:

„Alimento dietetico destinato a fini medici speciali”

— на латвийски език:

„Diētiskā pārtika cilvēkiem ar veselības traucējumiem”

— на литовски език:

„Specialios medicininės paskirties maisto produktai”

— на унгарски език:

„Speciális – gyógyászati célra szánt – tápszer”

— на малтийски език:

„Ikel dijetetiku għal skopijiet medici specifici”

— на нидерландски език:

„Dieetvoeding voor medisch gebruik”

— на полски език:

„Dietetyczne środki spożywcze specjalnego przeznaczenia medycznego”

— на португалски език:

„Produto dietético de uso clínico”

— на румънски език:

„Alimente dietetice pentru scopuri medicale speciale”

— на словашки език:

„dietetická potravina na osobitné lekárske účely”

— на словенски език:

„Dietno (dietetično) živilo za posebne zdravstvene namene”

— на финландски език:

„Kliininen ravintovalmiste/kliinisiä ravintovalmisteita”

— на шведски език:

„Livsmedel för speciella medicinska ändamål” ’.